



## Sedazione del dolore in travaglio: un confronto fra le scelte possibili

| Metodi con l'impiego di farmaci               | Entonox (gas e aria)   | Iniezione di petidina o diamorfina   | Analgesia intravenosa controllata dal paziente (ACP)   | Epidurale o spinale-epidurale combinata (CSE)  |
|---|--|--|--|--|
| <b>Cos'è?</b>                                 | Una miscela gassosa di ossido nitroso e ossigeno                                 | La petidina o la diamorfina viene iniettata nel muscolo del braccio o della gamba.   | Una piccola dose di fentanil o di remifentanil viene somministrata da una pompa via flebo nella mano.  | Un anestetico locale ed un analgesico somministrati attraverso un catetere inserito nella schiena per anestetizzare i nervi. Potrebbe non essere consigliabile troppo presto o troppo tardi nel travaglio.   |
| <b>Che cosa devi fare?</b>                    | Respirare il gas attraverso una maschera o un boccaglio munito di valvola.       | Ti verrà fatta un'iniezione nel braccio o nella gamba.   | Premere un pulsante per erogare una dose ogni volta che sentirai che una contrazione sta per iniziare.   | Sederti ferma in posizione rannicchiata per un tempo che può variare dai 5 ai 10 minuti mentre ti viene inserito il catetere.  |
| <b>Quanto sollievo riceverò?</b>              | Un sollievo moderato.  | Spesso lieve. Può però ridurre l'ansia.  | Il sollievo varia. Molte hanno bisogno di usare anche Entonox.   | Generalmente molto buono. In un caso su 10 potrebbe non fare effetto e dover essere quindi sostituito.   |
| <b>Quanto tempo impiega per fare effetto?</b> | Immediato.   | Cinque minuti per preparare l'iniezione e poi 30 minuti prima che cominci a fare effetto. Il sollievo durerà poi per qualche ora.  | Da 10 a 15 minuti per approntarla e poi fa effetto in qualche minuto.  | Fino a 20 minuti per approntarla e poi 20 minuti perché faccia effetto. (la CSE è più veloce perché in quel caso si ha anche un'iniezione spinale).  |
| <b>Ci sono altre procedure?</b>               | No.  | No.  | Avrai la flebo. Potresti essere collegata ad un monitor per controllare il battito cardiaco del bambino. Ti verrà controllato il livello di ossigeno che, se necessario, ti potrà essere somministrato.  | Avrai la flebo. Ti potrebbe essere posto un catetere urinario. Potresti essere collegata ad un monitor per controllare il battito cardiaco del tuo bambino.  |
| <b>Rischi per il bambino?</b>                 | Nessuno.   | Potrebbe essere lento nella respirazione. Potrebbe essere sonnolento e avere difficoltà iniziali nell'allattamento.  | Potrebbe inizialmente essere lento nella respirazione.   | Potresti avere la pressione bassa e, se non risolto, questo problema potrebbe incidere sulla frequenza cardiaca del tuo bambino.   |
| <b>Effetti collaterali per la mamma?</b>      | Un po' di nausea. Potresti sentirti un po' confusa, stanca e con la bocca secca. | Potresti sentirti sonnolenta ed avere nausea. Potrebbe provocare un ritardo nella digestione e perciò lasciarti la sensazione di stomaco pieno. Potrebbe rallentare la tua respirazione. | Potresti sentirti assennata ed avere nausea. Potresti avere la respirazione rallentata e dovrai comunque smettere di usarlo se la sonnolenza è eccessiva. Potrebbe fermare la tua respirazione oppure rallentare il tuo battito cardiaco (raro). | E' comune la pressione bassa. Difficoltà ad urinare. Forte mal di testa (1 caso su 100). Aumento della temperatura. Danno neurologico temporaneo (1 caso su 1000). Danno neurologico permanente (1 caso su 13,000). Complicazioni gravi (1 caso su 250.000). |
| <b>Effetti sul travaglio e sul parto?</b>     | No.  | No.  | Può fare aumentare la necessità di ricorrere al forcipe.   | Può rendere più difficile spingere. Può far aumentare la necessità di ricorrere al forcipe..   |

| Metodi fisici                                 | Vasca da bagno   | TENS  | Terapie alternative   |
|---|--|---|---|
| <b>Che cos'è?</b>                             | Una vasca riempita di acqua calda.   | Una lieve corrente elettrica viene applicata per mezzo di elettrodi posti sulla schiena.  | Agopuntura, acupressione o ipnosi.                                  |
| <b>Che cosa devi fare?</b>                    | Immergerti in acqua durante il travaglio ed a volte anche mentre nasce il bambino. | Premere un pulsante per controllare l'intensità della corrente.   | Dovrai trovare uno specialista che rimanga con te durante il parto. |
| <b>Quanto sollievo riceverò?</b>              | Ti può aiutare a rilassarti e rendere le contrazioni meno dolorose.                | Lieve. La sensazione di formicolio ti aiuta a ridurre il dolore. Ideale per ridurre il mal di schiena all'inizio del travaglio. | Ti può aiutare a rilassarti e rendere le contrazioni meno dolorose. |
| <b>Quanto tempo impiega per fare effetto?</b> | Immediato.   | Cinque minuti per collocare gli elettrodi.  | E' efficace dal momento in cui inizia la terapia.                   |
| <b>Ci sono altre procedure?</b>               | No.  | No.   | No.   |
| <b>Rischi per il bambino?</b>                 | Problemi respiratori e infezioni veicolate dall'acqua (raro).                      | No.   | No.   |
| <b>Effetti collaterali per la mamma?</b>      | No.  | No.   | No.   |
| <b>Effetti sul travaglio e sul parto?</b>     | No.  | No.   | No.   |

Opuscolo pubblicato da Obstetric Anaesthetists' Association (OAA), 21 Portland Place, London, UK, W1B 1PY. Telefono: +44 (0)20 7631 8883. Fax: +44 (0)20 7631 4352. Numero di registrazione dell'Organizzazione Benefica 1111382. Numero di registrazione 5540014 (Inghilterra). Data di pubblicazione: 05/10/14, Versione 4. Vi invitiamo a consultare anche il seguente sito internet <http://www.labourpains.com> gestito dalla OAA che contiene molte risorse utili per le donne in gravidanza, incluse ulteriori informazioni sulla sedazione del dolore in travaglio.

Un ringraziamento all'Organizzazione Benefica Translators without Borders per aver fornito questa traduzione. Tradotto da Antonella Dalle Ave

